

*Sách kiểm được biến đổi cho tính tự kỷ của bé trễ vừa biết đi – Phiên bản đã  
chỉnh sửa*

*(M-CHAT-R) Phỏng Vấn Theo Dõi<sup>TM</sup>*

\*\*Có thể dùng để nghiên cứu hay lâm sàng, nhưng xin đừng trích dẫn hay phân phát\*\*

Cảm tạ: Chúng tôi biết ơn Joaquin Fuentes, M.D. về công việc khai triển biểu đồ được dùng trong phỏng vấn này.

Muốn có thêm tin tức, xin quý vị xem [www.mchatscreen.com](http://www.mchatscreen.com) hay liên lạc với Diana Robins ([mchatscreen2009@gmail.com](mailto:mchatscreen2009@gmail.com)).

# (M-CHAT-R) Phỏng Vấn Theo Dõi<sup>TM</sup>

## Xin Phép Giao Dịch

Sách kiểm được biên đổi cho tính tự kỷ của bé trễ vừa biết đi – Phiên Bản Phỏng Vấn Theo Dõi<sup>TM</sup> đã chỉnh sửa (M-CHAT-R FUI<sup>TM</sup>; Robins, Fein, & Barton, 2009) được đồ án thiết kế phụ kèm theo M-CHAT-R<sup>TM</sup>. Phiên Bản M-CHAT-R FUI<sup>TM</sup> có thể hỏi chi tiết, xin liên lạc với Diana Robins ở mchatscreen2009@gmail.com.

Phiên Bản M-CHAT-R FUI<sup>TM</sup> là một phương tiện có giữ bản quyền, quyền sử dụng phiên bản có hạn định của tác giả và người giữ bản quyền. Phiên Bản M-CHAT-R<sup>TM</sup> và M-CHAT-R FUI<sup>TM</sup> hiện nay được phê chuẩn. Vì vậy, không có sẵn để phân phát ra ngoài những đối tượng đang nghiên cứu phê chuẩn này.

## Hướng Dẫn Sử Dụng

Phiên Bản M-CHAT-R FUI được đồ án thiết kế để sử dụng với Phiên Bản M-CHAT-R; Phiên Bản M-CHAT-R có hiệu lực để thẩm tra trẻ bé vừa biết đi từ 16 đến 30 tháng tuổi, để định mức nguy hiểm của Phổ Rối Loạn Tự Kỷ (ASD). Người dùng nên biết mặc dù có phỏng vấn, một số lớn trẻ em bị trượt Phiên Bản M-CHAT-R sẽ không được chẩn đoán có Phổ Rối Loạn Tự Kỷ (ASD); tuy vậy các bé trễ ấy có thể gặp rủi ro về những Rối Loạn hay Chậm Phát Triển khác, và vì vậy, phải theo dõi bảo đảm những bé trễ có thẩm tra tích cực.

Ngay khi phụ huynh đã hoàn thành Phiên Bản M-CHAT-R, xin ghi điểm theo hướng dẫn sử dụng. Nếu bé trễ được phân tích xác thực, xin tuyển lựa những tiết mục có cơ sở ở những tiết mục mà bé trễ bị trượt trên Phiên Bản M-CHAT-R, chỉ những tiết mục đã bị trượt đó mới cần thực hiện một cuộc phỏng vấn đầy đủ.

Mỗi trang của bài phỏng vấn tương ứng với mỗi tiết mục của Phiên Bản M-CHAT-R. Theo dõi khuôn khổ biểu đồ phát triển, đặt câu hỏi đến khi có số điểm THÔNG QUA hay ĐÁNH TRƯỢT. Xin lưu ý rằng phụ huynh có thể viết “có thể” khi trả lời câu hỏi phỏng vấn. Khi phụ huynh viết “có thể”, xin hỏi xem bao nhiêu câu trả lời “có” hay “không” và tiếp tục cuộc phỏng vấn theo câu trả lời đó. Trong trường hợp có chỗ để trả lời “khác”, người phỏng vấn phải tự quyết định xem có thông qua câu trả lời hay không.

Ghi số trả lời cho mỗi tiết mục trên tờ điểm của Phiên Bản M-CHAT-R FUI (có chứa những tiết mục giống như ở Phiên Bản M-CHAT-R, nhưng Có/Không được đổi thành Thông/Trượt. Cuộc phỏng vấn được xem như một thẩm tra tích cực nếu bé trễ trượt một trong ba tiết mục của cuộc phỏng vấn, hay hai trong nhóm “7 Hay Nhất” tiết mục: 1, 2, 3, 7, 8, 9, 10. Nếu một bé trễ được thẩm tra tích cực trên Phiên Bản M-CHAT-R FUI, có nghĩa tổng cộng được 3 điểm hay nhiều hơn, HAY 2 điểm hay nhiều hơn của nhóm 7 Hay Nhất, nên kiên quyết khuyên đứa trẻ được đếm đi chẩn đoán càng sớm càng tốt. Xin lưu ý nếu người cung cấp chăm sóc sức khoẻ hay phụ huynh có liên quan tới ngành ASDs, thì bé trễ phải chuyển đi ước lượng không quan tâm đến điểm của Phiên Bản M-CHAT-R hay Phiên Bản M-CHAT-R FUI. .

# Bảng Điểm M-CHAT-R Phỏng Văn Theo Dõi<sup>TM</sup>

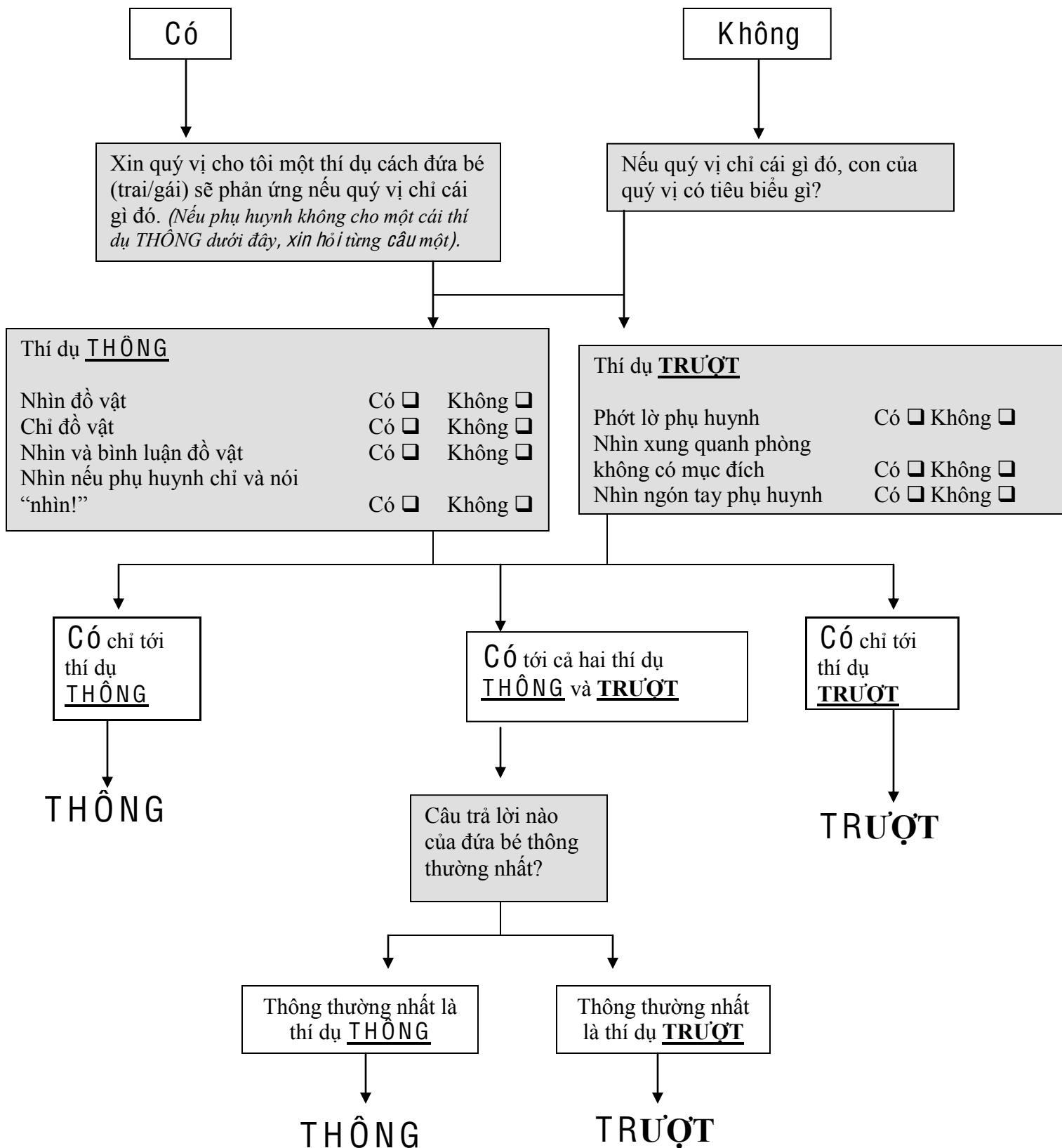
Xin lưu ý: Có/Không được đổi thành Thông/Trượt; 7 câu trả lời hay nhất đã ở trong các ô.

- |  |             |
|--|-------------|
| 1. Nếu quý vị chỉ cái gì đó ở bên kia phòng, đứa bé của quý vị có nhìn vào đó không? (Thí Dụ, nếu quý vị chỉ vào một đồ chơi hay một động vật, đứa bé có nhìn vào đồ chơi hay động vật không?)   | Thông Trượt |
| 2. Có khi nào quý vị tự hỏi con của quý vị có thể bị điếc không?   | Thông Trượt |
| 3. Con của quý vị có giả bộ chơi hay làm ra vẻ vui chơi không? (Thí Dụ, giả đò uống một ly trống rỗng, giả cách gọi dây nói, hay giả đò cho con búp bê hay con thú nhồi ăn?)   | Thông Trượt |
| 4. Con của quý vị có thích trèo lên đồ dùng không? (Thí Dụ, đồ đạc, trang bị sân chơi, hay bậc thang)  | Thông Trượt |
| 5. Con của quý vị có làm chuyên động ngón tay nó <u>một cách không bình thường</u> gần con mắt nó không? Thông Trượt (Thí Dụ, con của quý vị có lắc lư ngón tay nó gần sát con mắt nó không?)  | Thông Trượt |
| 6. Con của quý vị có trổ bắng một ngón tay để hỏi một điều gì hay để được giúp đỡ không? (Thí Dụ, hướng về một thức ăn hay đồ chơi với tôi được)   | Thông Trượt |
| 7. Con của quý vị có trổ bắng một ngón tay để chỉ quý vị cái gì có thú vị không? (Thí Dụ, chỉ máy bay trên trời hay một xe tải to ở ngoài đường)   | Thông Trượt |
| 8. Con của quý vị có quan tâm đến bé trẻ khác không? (Thí Dụ, Con của quý vị có nhìn xem bé trẻ khác, mỉm cười, hay đi đến chúng nó không?)  | Thông Trượt |
| 9. Con của quý vị có mang đồ lại để chỉ quý vị hay cầm lên để quý vị xem - không cần giúp, chỉ để chia sẻ không? (Thí Dụ, đưa quý vị xem một đoá hoa, một động vật trong nhà hay một xe tải đồ chơi)                                     | Thông Trượt |
| 10. Con của quý vị có hưởng ứng lời kêu gọi tên nó không? (Thí Dụ, nó có ngược lên, nói hay bập bẹ, hay ngừng lại khi quý vị kêu tên nó không?)  | Thông Trượt |
| 11. Khi quý vị mỉm cười với con của quý vị, nó có trả cười lại quý vị không?   | Thông Trượt |
| 12. Con của quý vị có trạng thái nôn nao khó chịu bởi tiếng ồn ào hằng ngày không? (Thí Dụ, con của quý vị có kêu thét lên hay gào khóc khi có tiếng ồn ào như máy hút bụi hay tiếng nhạc ầm ĩ không?)                                   | Thông Trượt |
| 13. Con của quý vị có biết đi không?   | Thông Trượt |
| 14. Con của quý vị có nhìn vào mắt quý vị khi quý vị nói với nó, chơi với nó, hay mặc quần áo cho nó không?  | Thông Trượt |
| 15. Con của quý vị có bắt chước những gì quý vị làm không? (Thí Dụ, vẫy tay ra đi, vỗ tay, hay làm tiếng khôi hài ồn ào không?)  | Thông Trượt |
| 16. Nếu quý vị quay đầu để nhìn cái gì, con của quý vị có nhìn xung quanh, để xem coi quý vị nhìn cái gì không?  | Thông Trượt |
| 17. Con của quý vị có thử làm cho quý vị nhìn nó không? (Thí Dụ, con của quý vị có nhìn đợi sự khen ngợi của quý vị, hay nói “xem” hay “nhìn con” không?)  | Thông Trượt |
| 18. Con của quý vị có hiểu khi quý vị bảo nó làm một điều gì đó không? (Thí Dụ, nếu quý vị không chỉ trỏ, con của quý vị có thể hiểu “để cuốn sách trên ghế” “đem cái mền lại đây” không?)   | Thông Trượt |
| 19. Nếu có chuyện mới xảy ra, con của quý vị có ngó mặt của quý vị để xem xúc giác của quý vị về chuyện ấy không? (Thí Dụ, nếu nó nghe một tiếng ồn kỳ lạ hay khôi hài, hay nhìn thấy một đồ chơi mới, nó có nhìn vào mặt quý vị không?) | Thông Trượt |
| 20. Con của quý vị có thích sinh hoạt chuyên động không? (Thí Dụ, được lúc lắc hay nhún nhảy trên đầu gối quý vị)  | Thông Trượt |

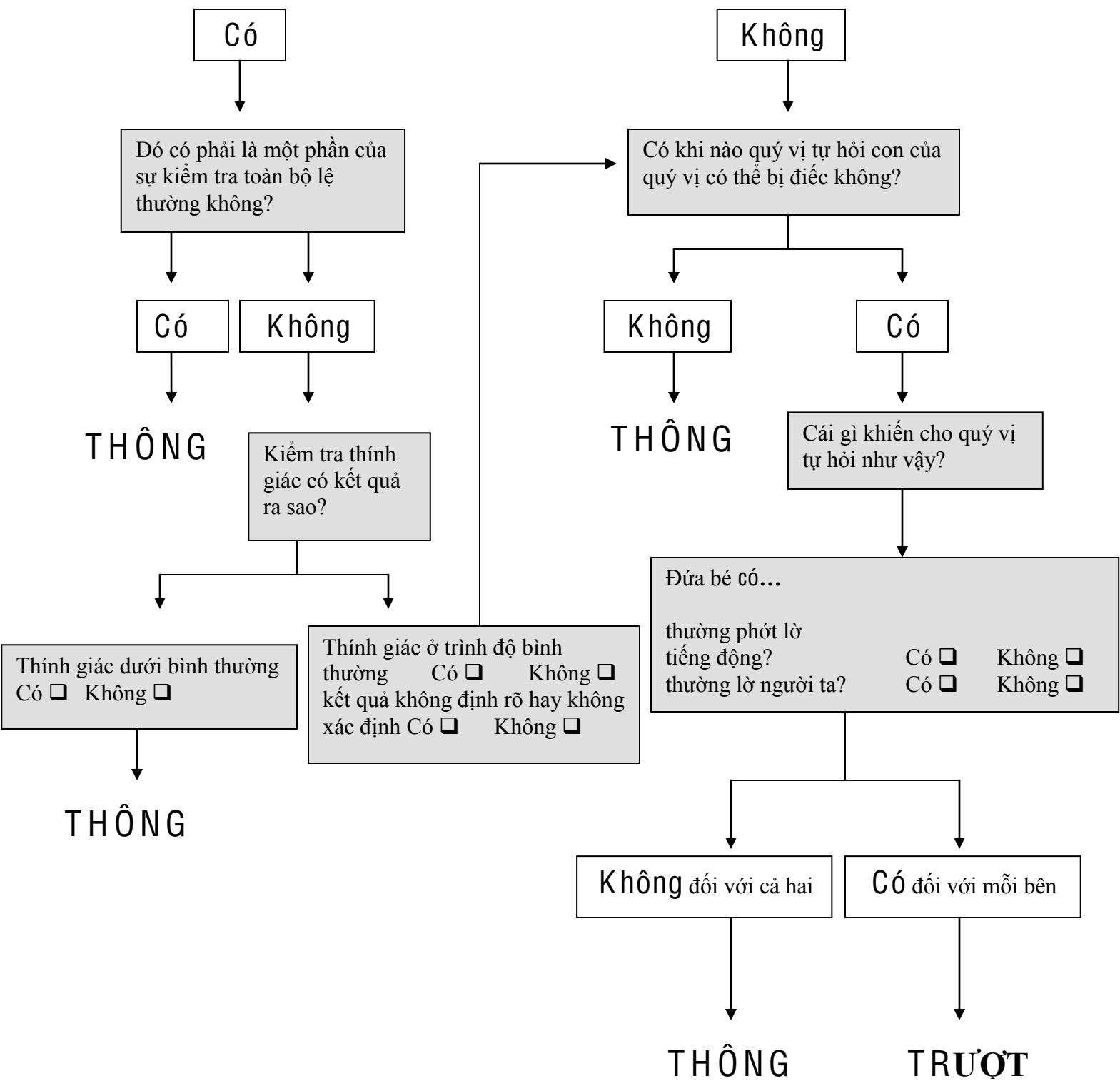
Điểm của 7 Hay Nhất: \_\_\_\_\_

Điểm Tổng Cộng: \_\_\_\_\_

1. Nếu quý vị chỉ cái gì đó ở bên kia phòng, \_\_\_\_\_ có nhìn vào đó không?



## 2. Thính giác của con quý vị có được kiểm tra không?



3. Đứa bé có \_\_\_\_\_ giả đò hay làm ra vẻ đùa giỡn?

Có

Không

Xin quý vị cho tôi một thí dụ cách đứa bé (trai/gái) giả vờ đùa giỡn. (Nếu phụ huynh không cho một cái thí dụ THÔNG ở dưới đây, xin hỏi từng câu một.)

Đứa bé (trai/gái) có bao giờ ...

Giả bộ uống trong một cái tách trống rỗng?

Có  Không

Giả bộ nói trong điện thoại?

Có  Không

Giả bộ cho một con búp bê hay con thú nhồi ăn với thức ăn thật hay ảo?

Có  Không

Xô đẩy một xe trên một con đường giả ảo?

Có  Không

Giả bộ là một người máy, một máy bay, một nữ diễn viên ba lê, hay một tính cách ưa thích gì khác?

Có  Không

Để một cái bình hũ đồ chơi trên cái lò hay khuấy trộn thức ăn ảo?

Có  Không

Để một hình dáng quân sự hay đồ chơi trên một đồ chơi xe hay xe tải?

Có  Không

Giả bộ dùng máy hút bụi hay quét hay cắt cỏ?

Có  Không

Tự cho ăn với một cái thìa đồ chơi hay cái chén trống, rỗng?

Có  Không

Tư cách khác (xin mô tả):

Có  Không

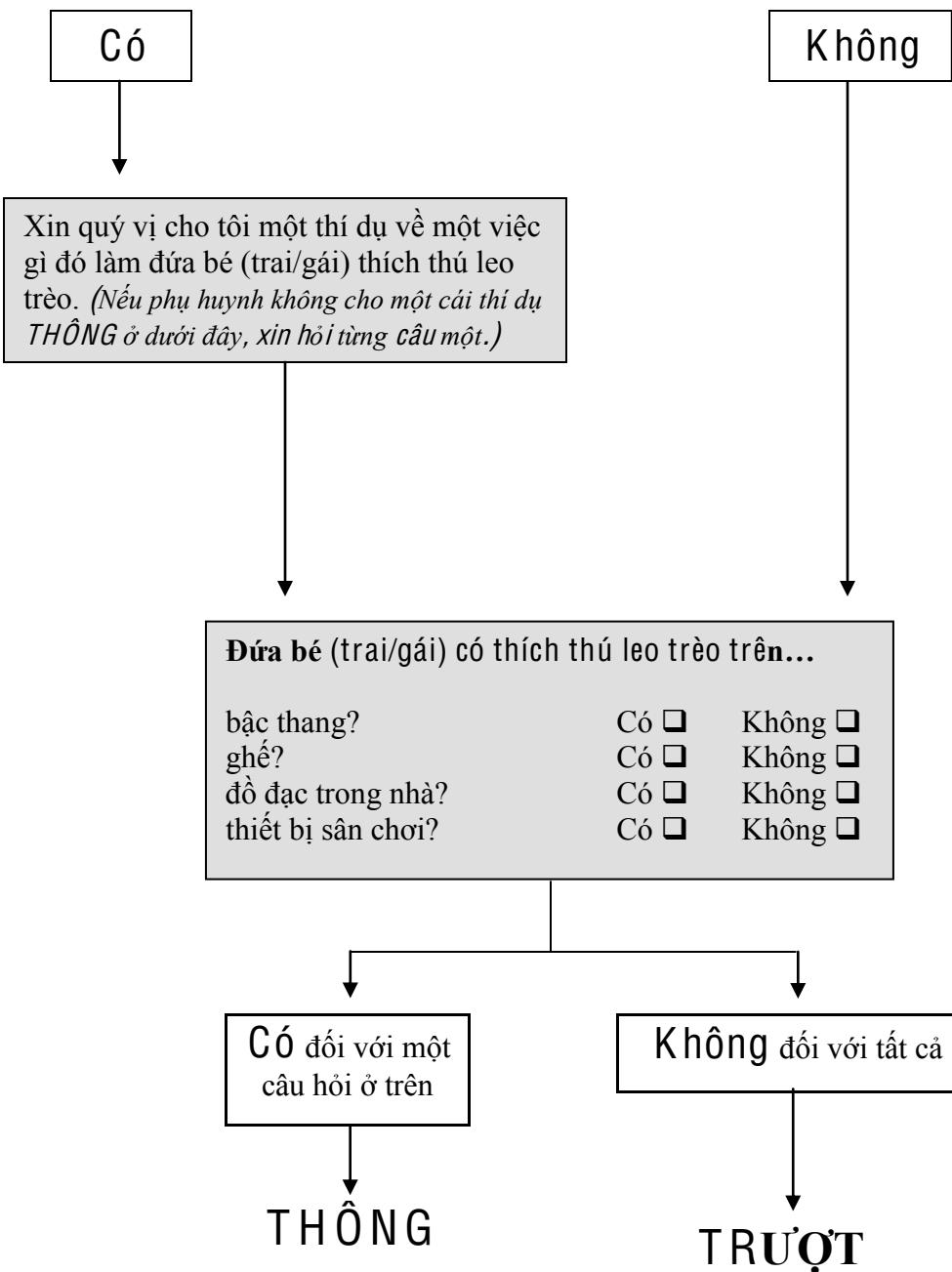
Có đối với một

Không đối với tất cả

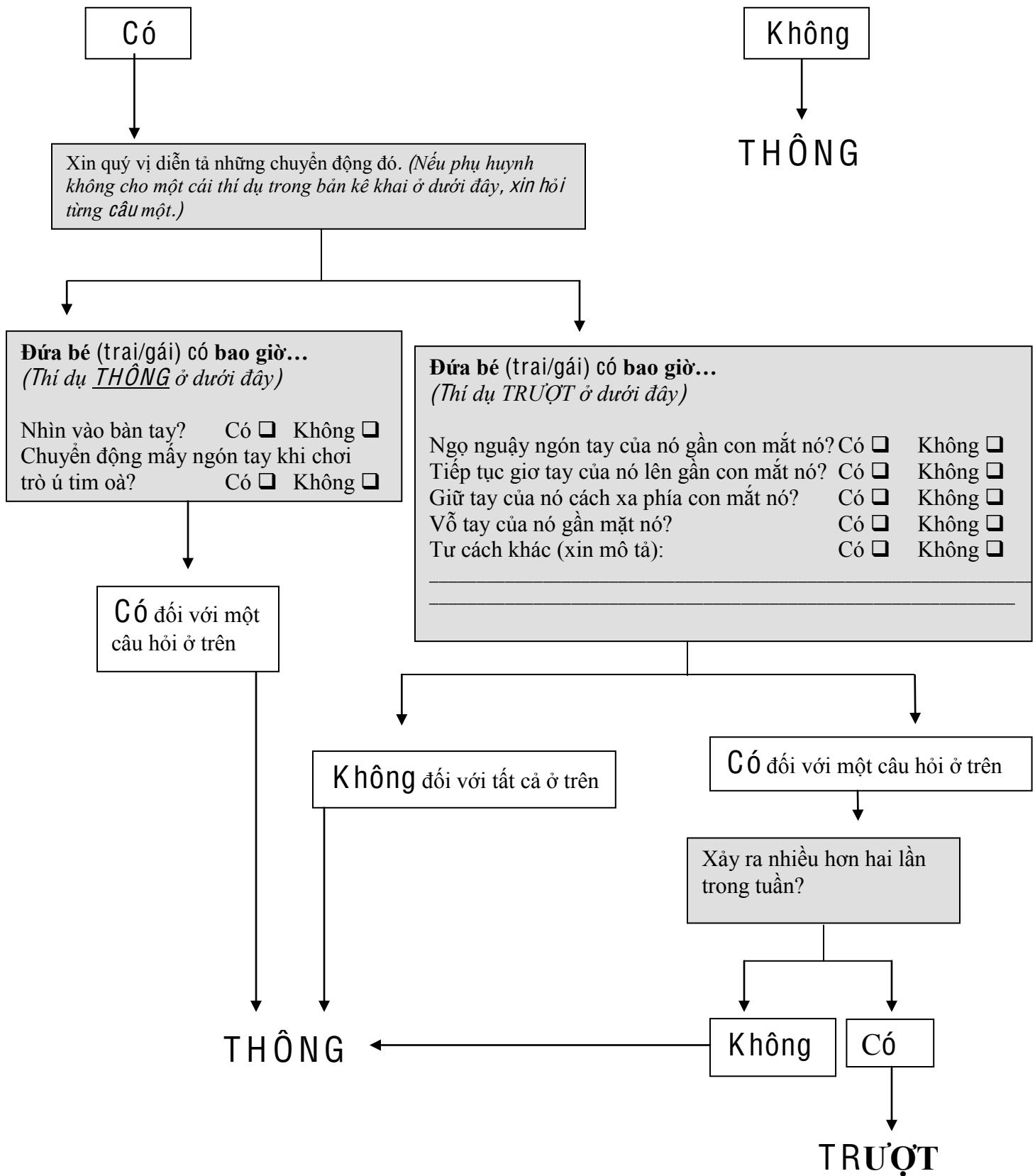
THÔNG

TRƯỢT

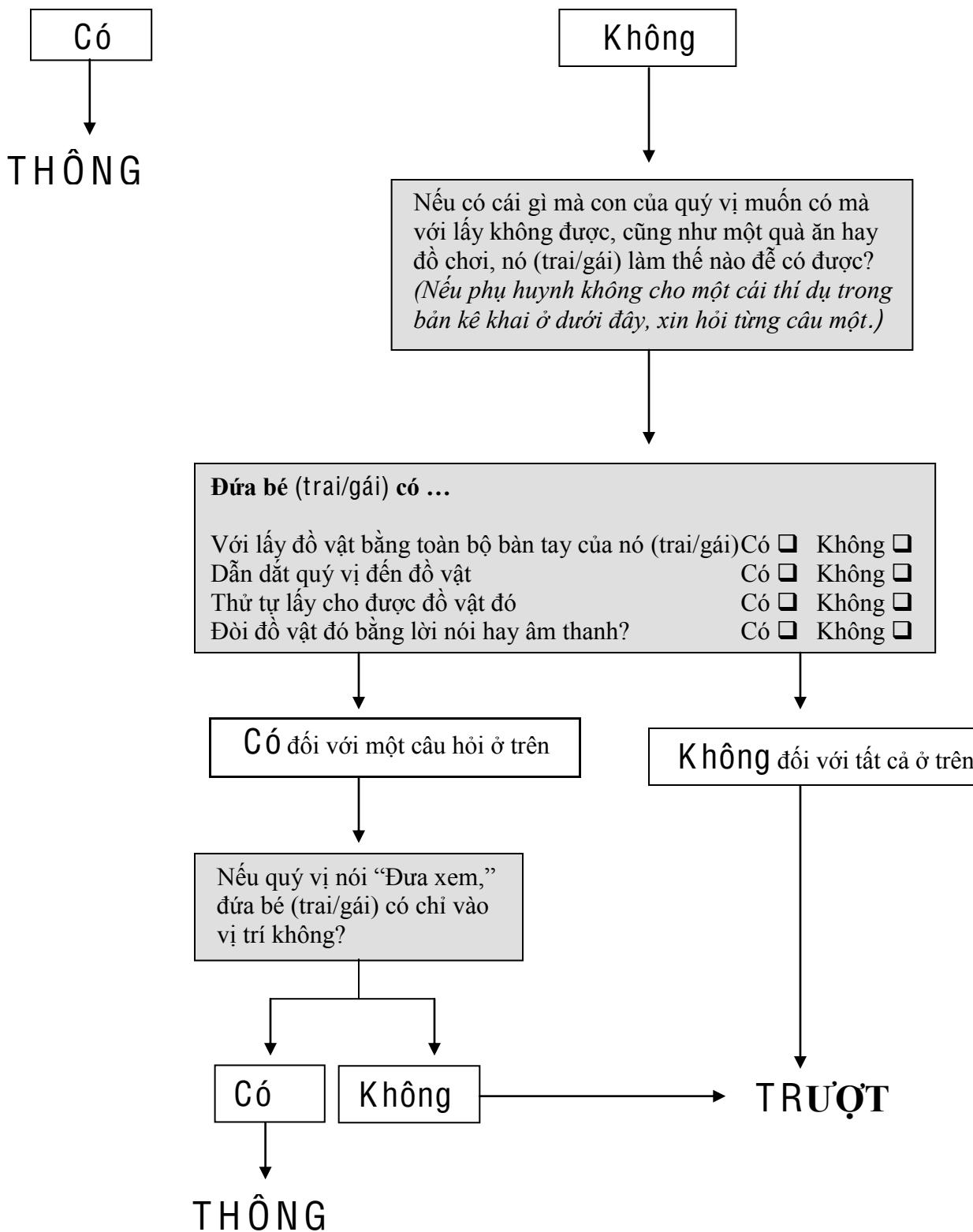
4. Đứa bé có \_\_\_\_\_ thích trèo lên đồ dùng không?



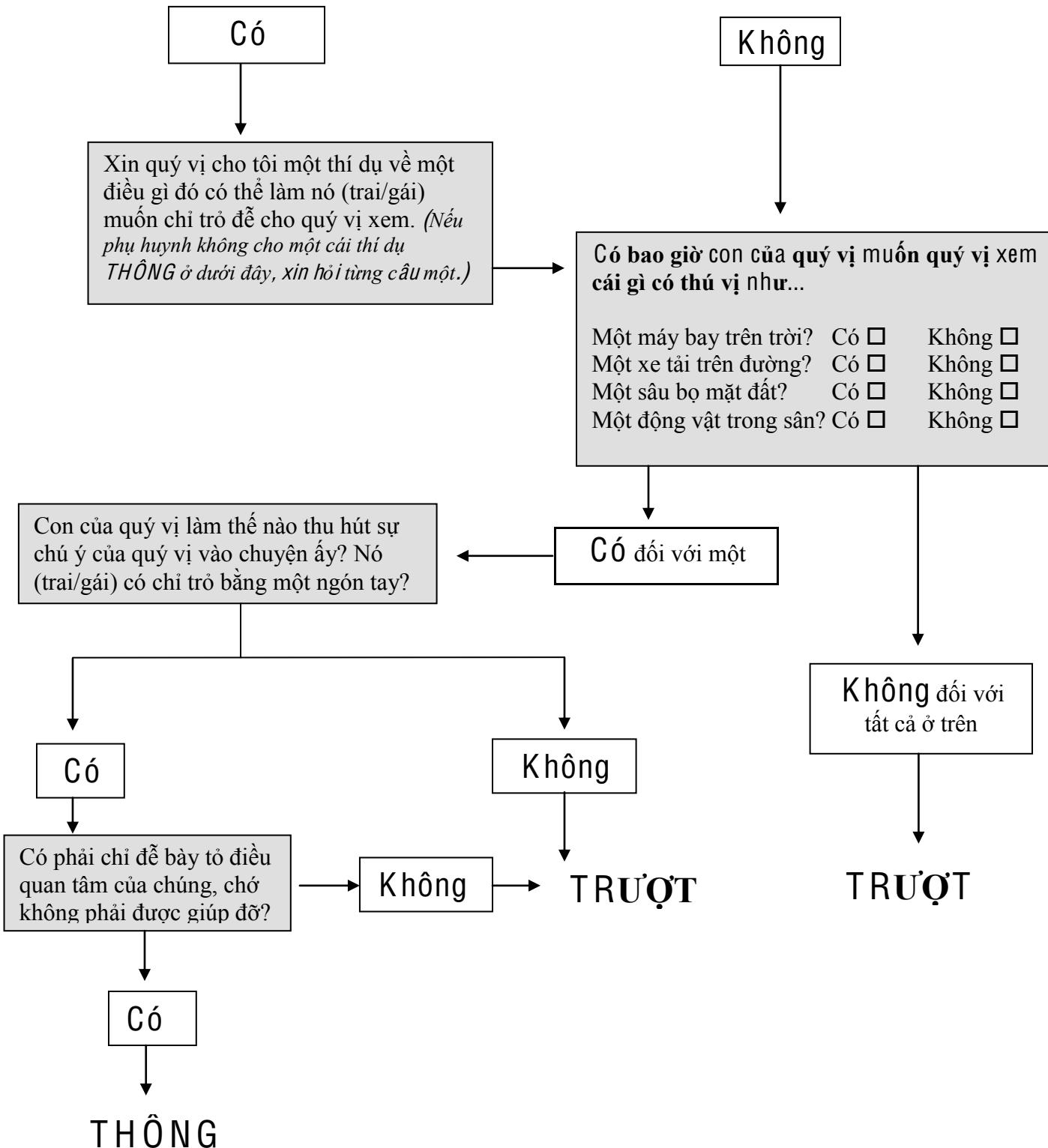
5. Đứa bé có \_\_\_\_\_ làm chuyển động ngón tay nó một cách không bình thường gần con mắt nó không?



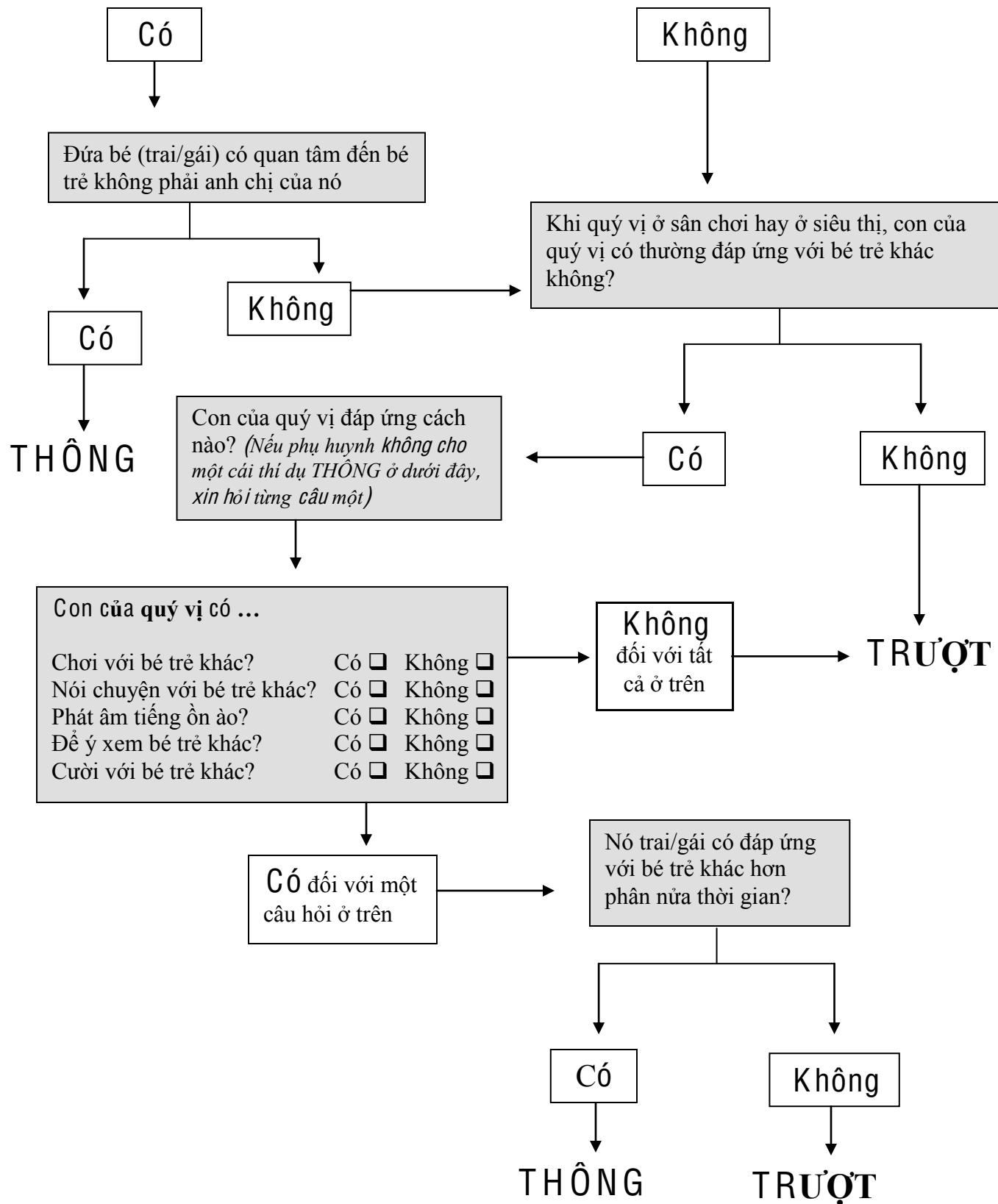
6. Con của quý vị có trổ bằng một ngón tay để hỏi một điều gì hay để được giúp đỡ không?



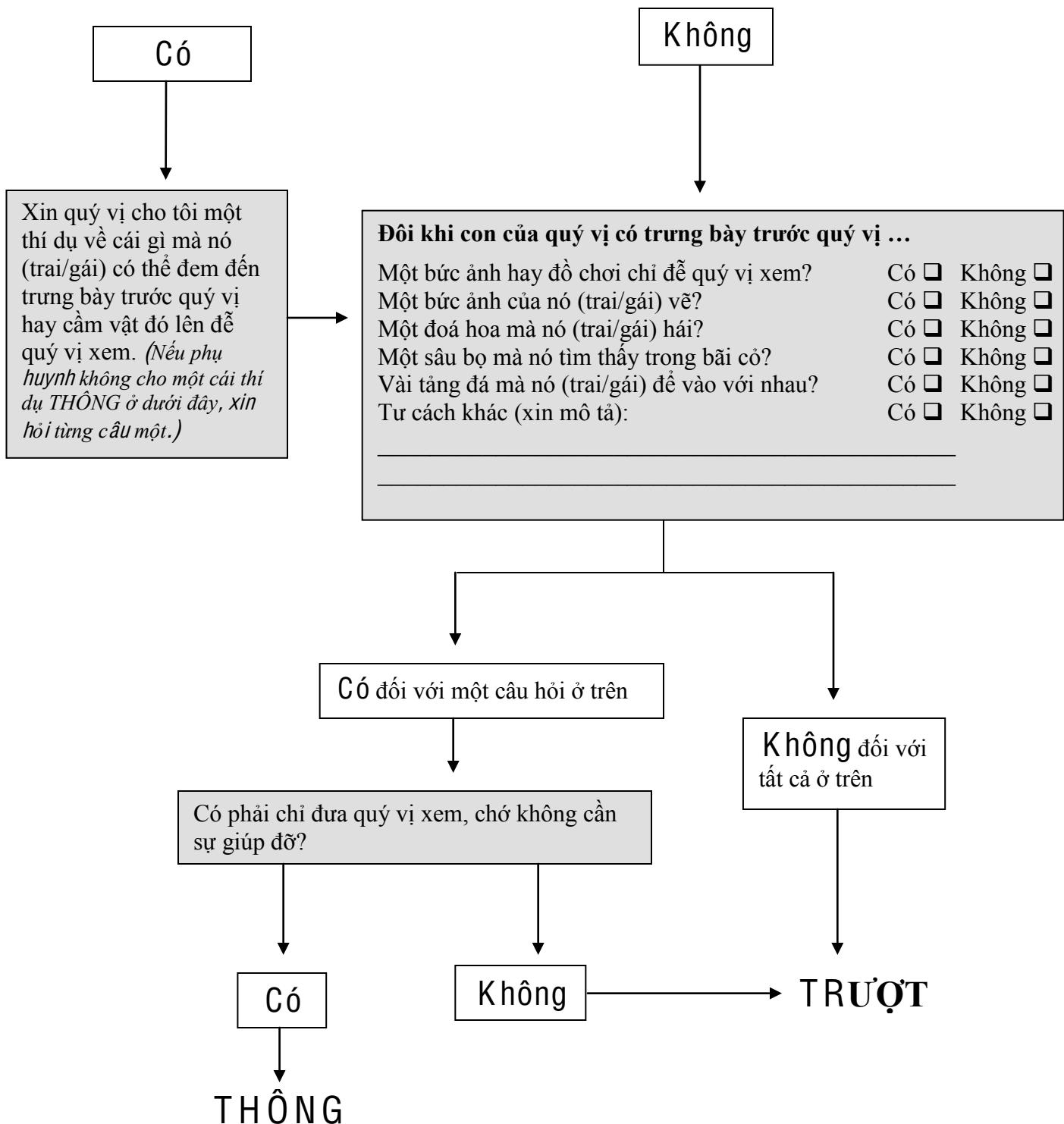
7. \*Nếu người phỏng vấn chỉ hỏi câu #6, xin quý vị khởi đầu tại đây: Chúng tôi chỉ bàn tán xung quanh vấn đề *dòi hỏi* một điều gì đó,  
**HỎI TẤT CẢ** → Con của quý vị có trả bằng một ngón tay để chỉ quý vị cái gì có thú vị không?



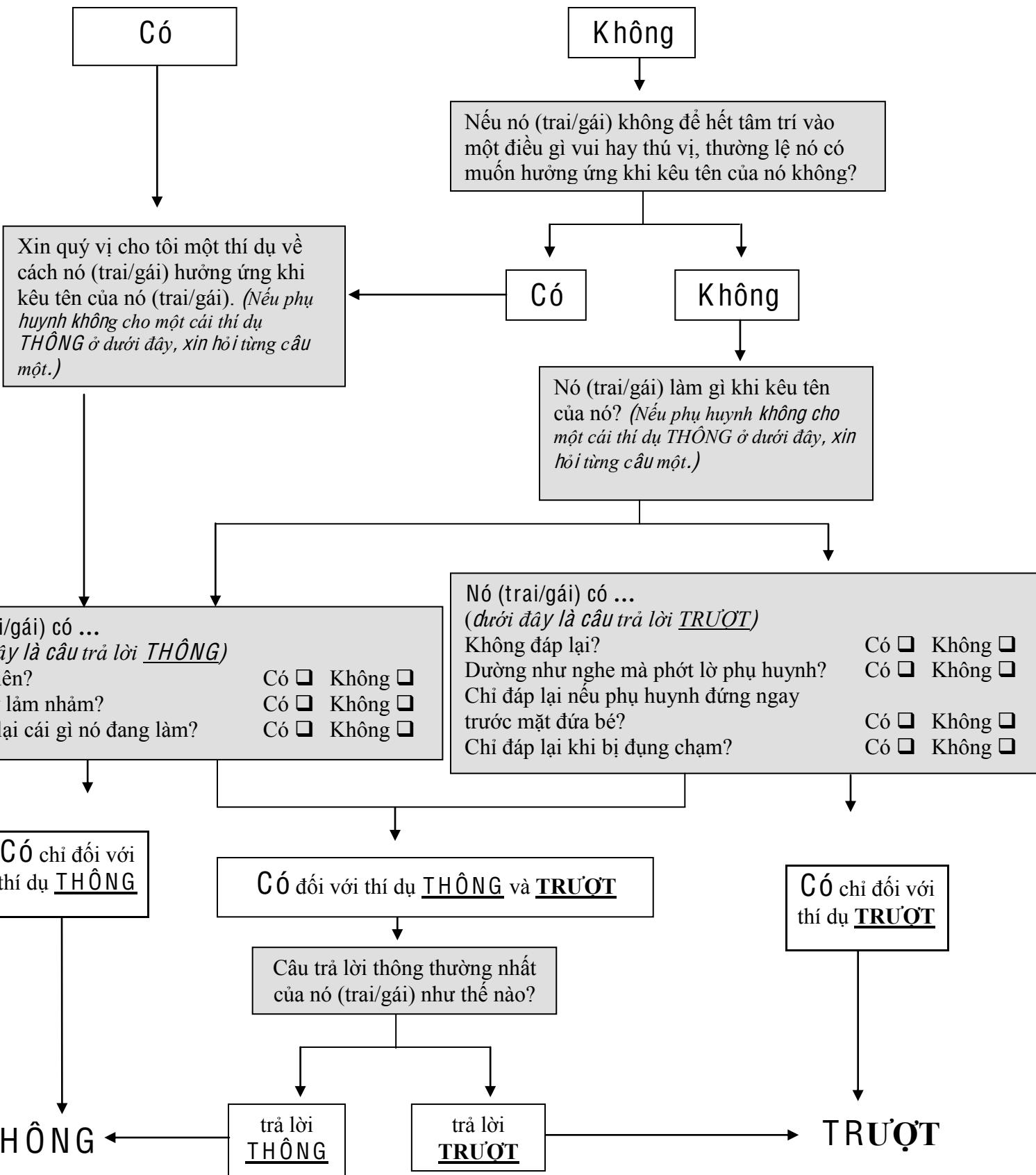
8. \_\_\_\_\_ có quan tâm đến bé trẻ khác không?



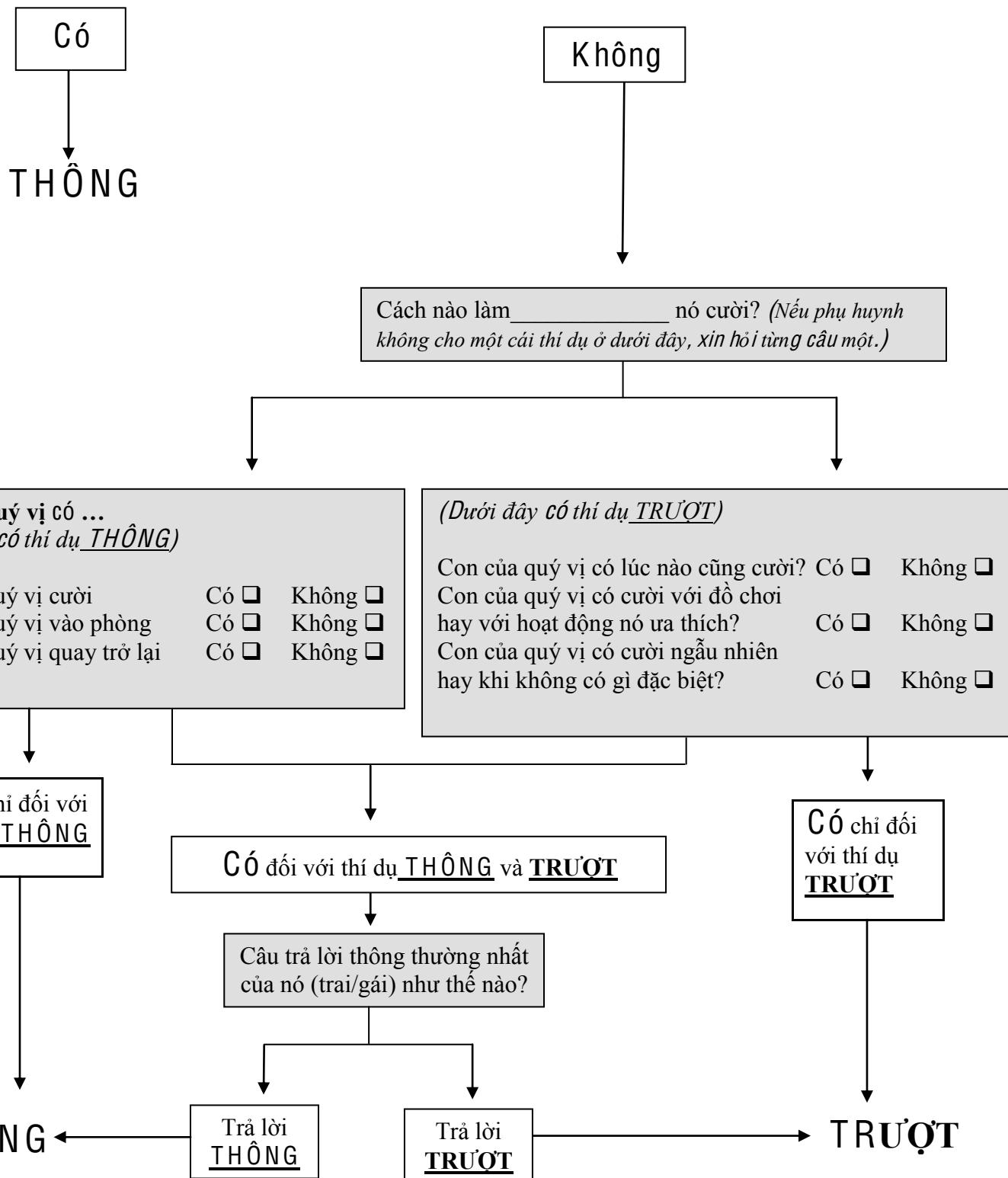
9. Đứa bé có \_\_\_\_\_ mang đồ vật đó lại để chỉ quý vị hay cầm vật đó lên để quý vị xem? - Không cần giúp, chỉ để chia sẽ thôi?



10. Con của quý vị \_\_\_\_\_ có hưởng ứng lời khi kêu gọi tên của nó (trai/gái) không?



11. Khi quý vị mỉm cười với \_\_\_\_\_, con của quý vị (trai/gái) có cười trả lại quý vị không?



12. Con của quý vị \_\_\_\_\_ có trạng thái nôn nao khó chịu bởi tiếng ồn ào hằng ngày không?

Có  
↓

Con của quý vị có phản ứng tiêu cực với âm thanh của ...

- |   |  |
|---|--|
| Một máy giặt?                                   | Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/>   |
| Tiếng khóc la của trẻ thơ?                      | Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/>   |
| Tiếng hú hay tiếng thét của trẻ thơ?            | Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/>   |
| Máy hút bụi?                                    | Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/>   |
| Còi báo động?                                   | Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/>   |
| Giao thông?                                     | Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/>   |
| Tiếng cửa đóng sầm?                             | Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/>   |
| Nhạc ầm ĩ?                                      | Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/>   |
| Chuông điện thoại / chuông cửa?_                | Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/>   |
| Chỗ ồn ào như<br>siêu thị hay quán ăn?          | Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/>   |
| Tư cách khác (xin mô tả):<br><br>_____<br>_____ | Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/><br>Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/> |

Không  
↓

THÔNG

Có đối với hai  
hay nhiều hơn

Con của quý vị phản ứng cách nào (*bản kê khai tiếng ồn ào mà đứa bé không thích*)? (Nếu phụ huynh không đáp lại,  
xin hỏi từng câu một.)

Con của quý vị có ...  
(Dưới đây là câu trả lời THÔNG):

- Điếc tĩnh phủ kín che tai nó?  
Nói với quý vị nó bị khó chịu?

- Có  Không   
Có  Không

Con của quý vị có ...  
(Dưới đây là câu trả lời TRUOT):

- Kêu thét lên?  
Khóc lóc?  
Phủ kín che tai nó khi bị khó chịu?

- Có  Không   
Có  Không   
Có  Không

Có chỉ đối với  
thí dụ THÔNG

Có đối với cả hai thí dụ THÔNG và TRUOT

Có chỉ đối với  
thí dụ TRUOT

Câu trả lời thông thường nhất  
của nó (trai/gái) như thế nào?

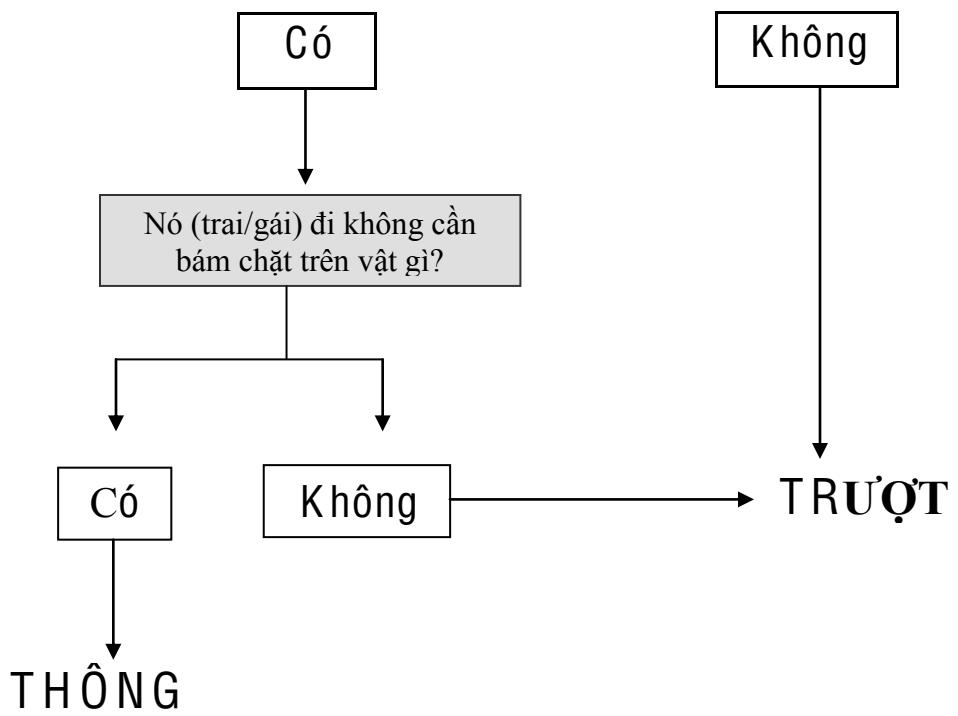
THÔNG

Trả lời  
THÔNG

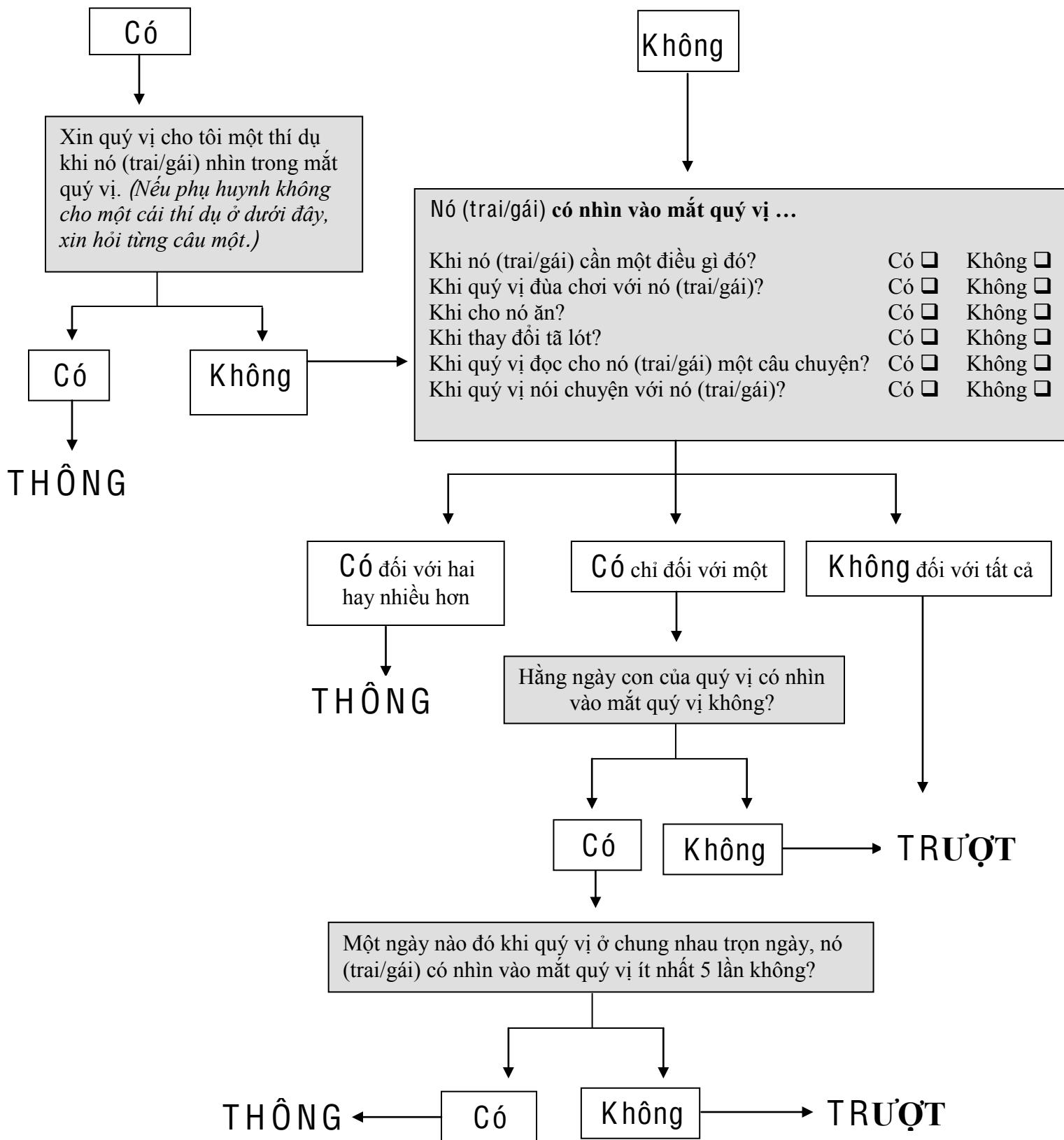
Trả lời  
TRUOT

TRUOT

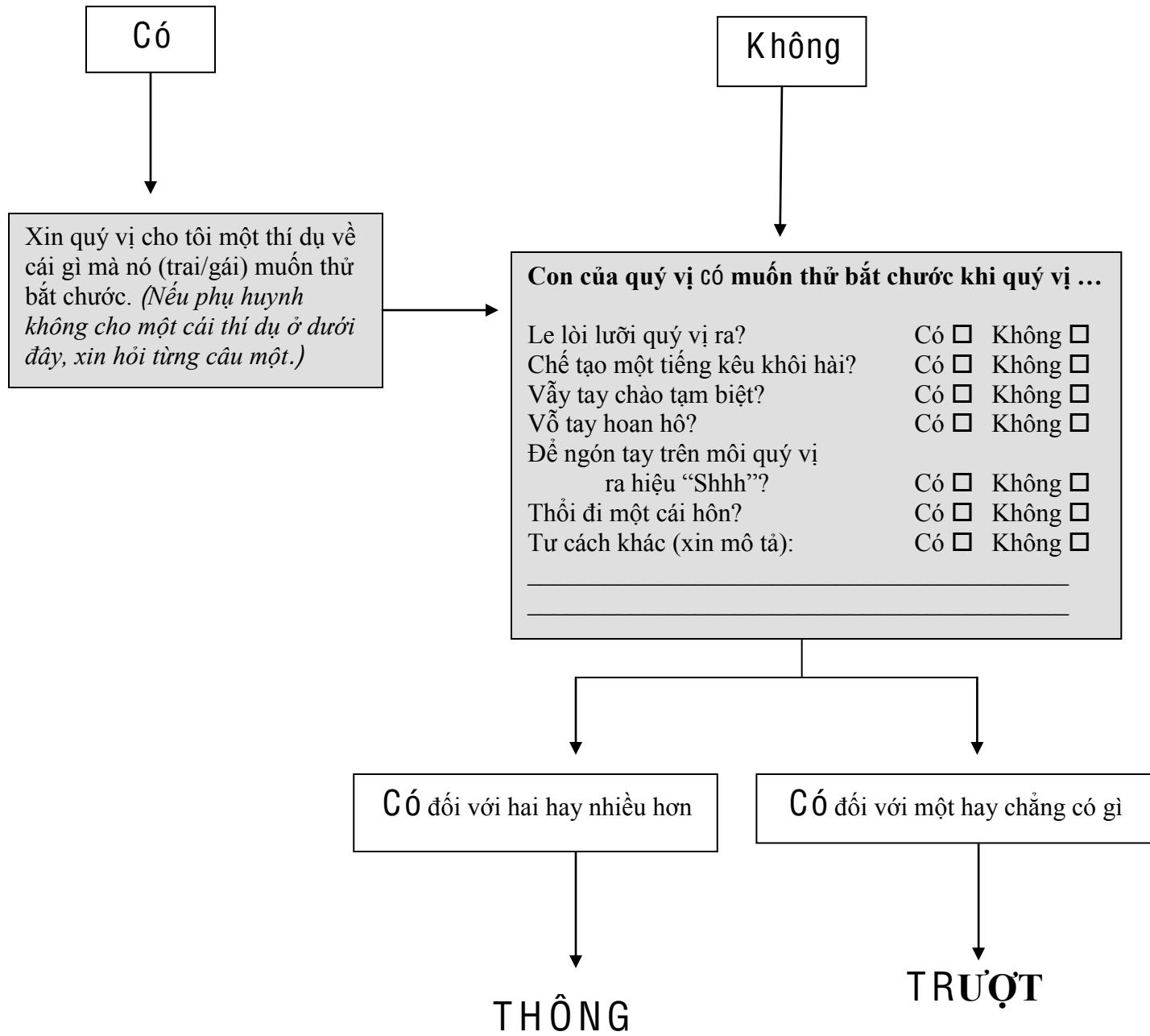
13. Con của quý vị \_\_\_\_\_ có biết đi không?



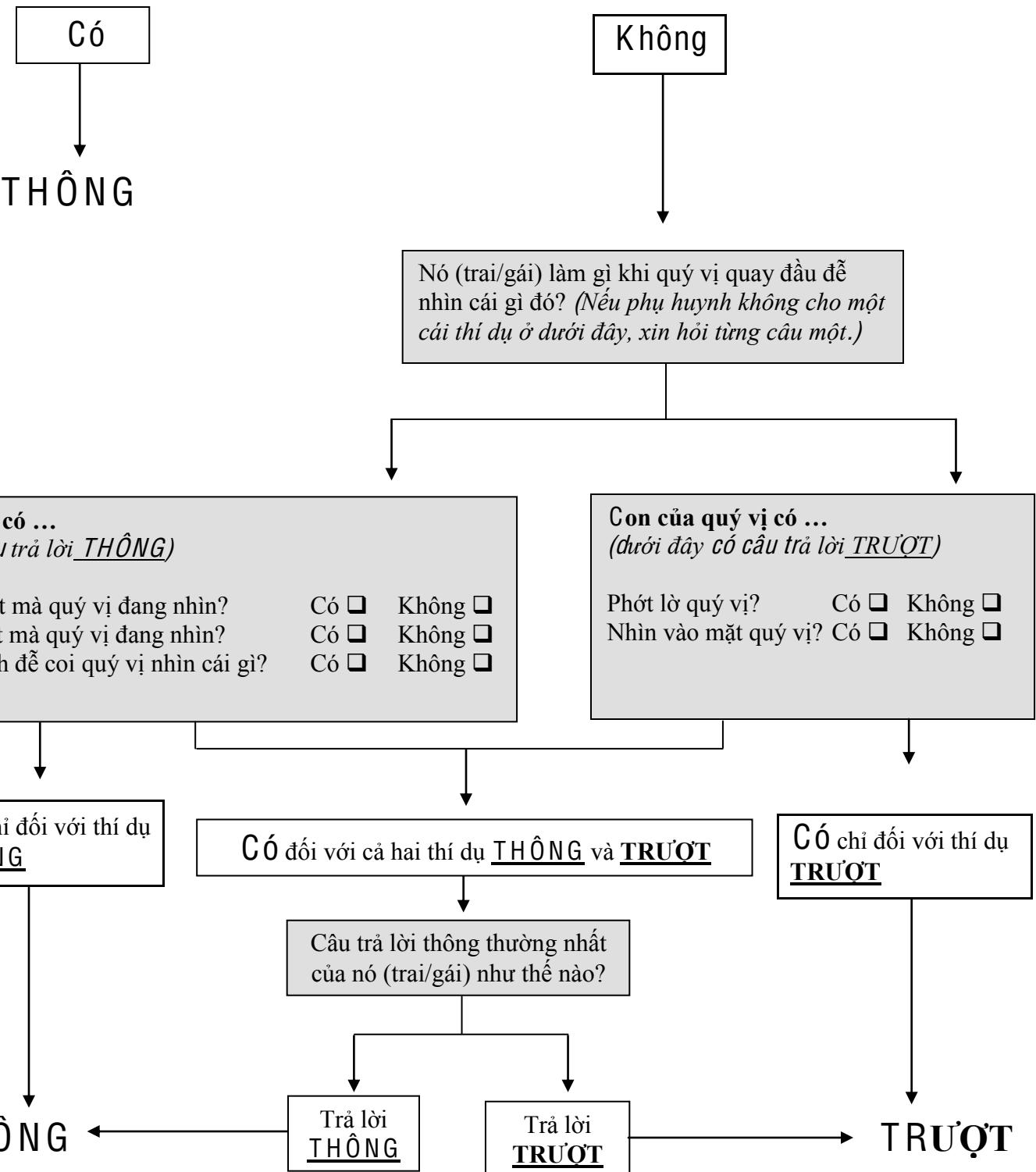
14. Con của quý vị \_\_\_\_\_ có nhìn vào mắt quý vị khi quý vị nói với nó (trai/gái), chơi với nó (trai/gái), hay mặc quần áo cho nó (trai/gái) không?



15. Con của quý vị \_\_\_\_\_ có bắt chước những gì quý vị làm không?



16. Nếu quý vị quay đầu để nhìn cái gì, con của quý vị có \_\_\_\_\_ nhìn xung quanh, để xem coi quý vị nhìn cái gì không?



17. Con của quý vị \_\_\_\_\_ có thử làm cho quý vị nhìn nó không?

Có

Không

Xin quý vị cho tôi một thí dụ về cách nó  
(trai/gái) muốn thử làm cho quý vị nhìn nó  
trai/gái. (*Nếu phụ huynh không cho một cái  
thí dụ ở dưới đây, xin hỏi từng câu một.*)

Nó (trai/gái) có ...

Nói “Ngó!” hay “Nhìn tôi!”

Có  Không

Đưa ra một đồ chơi hay một hoạt động  
để đưa quý vị xem (phụ huynh)

Có  Không

Nhìn vào quý vị để được ca ngợi hay bình luận

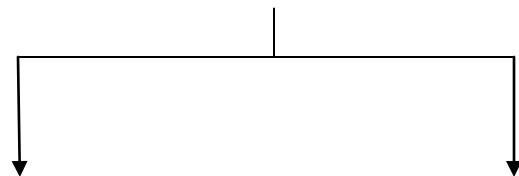
Có  Không

Tiếp tục ngó để xem coi quý vị (phụ huynh) vẫn nhìn

Có  Không

Tư cách khác (xin mô tả):

Có  Không



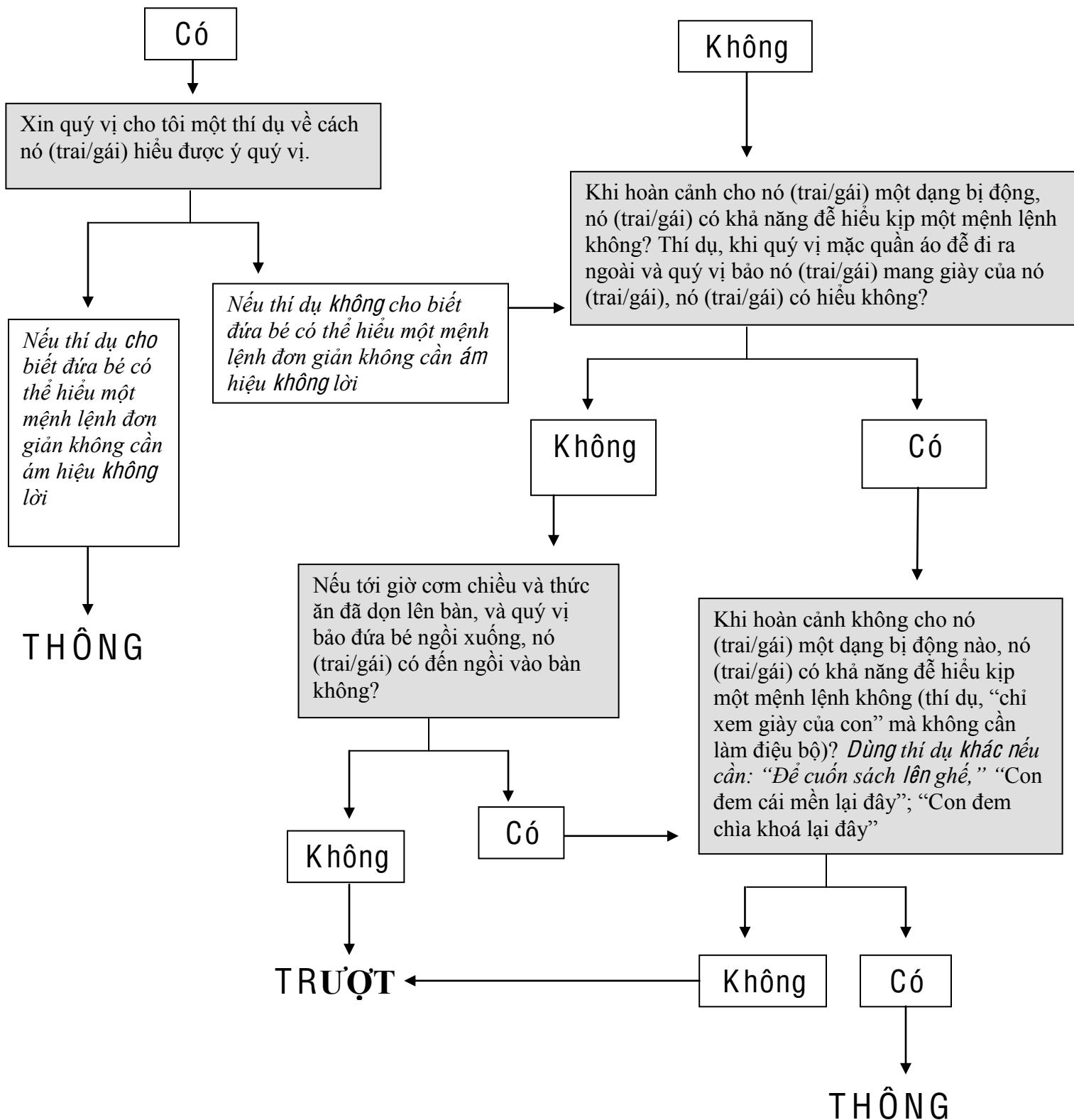
Có đối với một

Có đối với chặng có gì

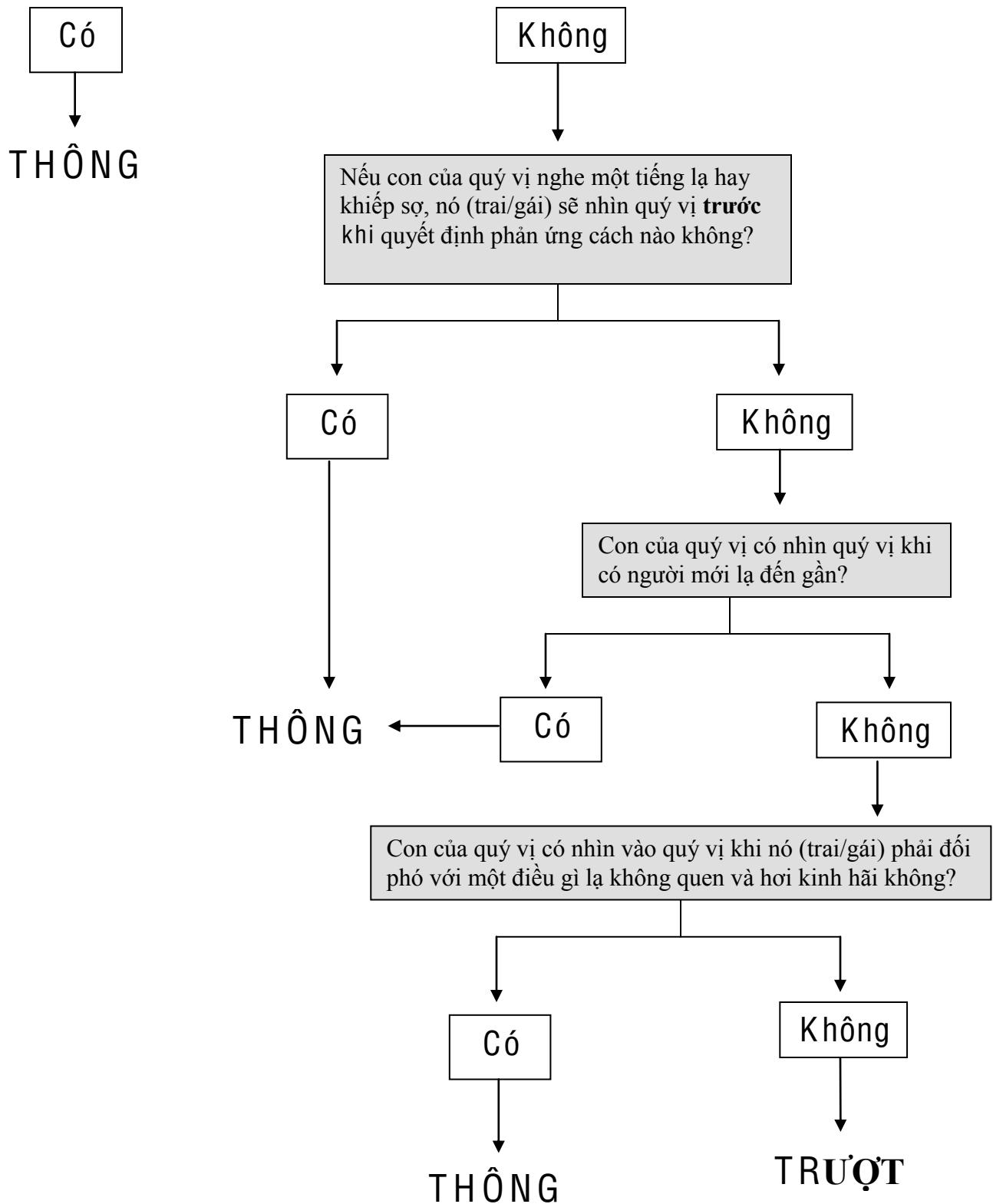
THÔNG

TRƯỢT

18. Con của quý vị \_\_\_\_\_ có hiểu khi quý vị bảo nó (trai/gái) làm một điều gì đó không?



19. Nếu có chuyện mới xảy ra, con của quý vị có \_\_\_\_\_ ngó mặt của quý vị để xem xúc giác của quý vị về chuyện ấy không?



20. Con của quý vị \_\_\_\_\_ có thích sinh hoạt chuyên động không?

